# ARUBAANSE COURANT



*Diario*  *pa Aruba*




ANJA 21 — DIAHUEBS 12 DI MEI 1960 — Nr. 3732


## *REUNION DI STATEN*

# HOPI DEBATE TOCANTE E KESTION DI TELEVISION

## *Drs. De Boer: t.v.-station na Aruba ta necesario?*

**WILLEMSTAD — E reunion di Stoten cu a cuminza ayera mainta 10'or, o caracteriza su mes door di opinionnon diferente y contrario. E oposicion tabata fuertemente contra y gran parte di e tempo duronte e reunion di mainta a bai na discusiannan dje asunto di televisian. E obhetonan di discusion principalmente tabota e vrijstelling di invaerrechten riba e aporatonan di televisian bao di fl. 400,— durante 5 anja y e cabramento di kijkgeld.**

E kestionnan a cuminza ora cu e punto di agenda 3 a bini na turno: Modificacion algemene verordening I. U y D. E dos puntonan prome a pasa lihe bao di martin.

Sr. Braam tabata e prome orador di ajera y a cuminza na elogia e vrijstelling aqui. Sr. Finck a suplica pa revisa e suma aqui di ƒ 400 den porvenir. Sr. Eman di AVP quier sa ta quico gobierno quier stimula: cumpramento di aparatonan di television of miramentu di programanan di television. Sr. Abbad NVP) tabata teme pa un precedente. Sr. Lopez tabata desea anulacion dje proyecto y mantenecion di invoerrechtnan y destina esaquinan pa explotacion di stacionnan di television na Corsou y Aruba. El a menciona den e caso aqui sumanan grandi na entradanan.

**Aspecto cultural vacilante**

Drs. De Boer ta observa cu ta un mericano a hanja e business di television. Y el a bisa „Cada engrandecimiento di balor cultural di television no tin ningun sentido bao dje circunstancianan aqui. A lo sumo nos por papia di algun distraccion pa e poblacion"; luego orador a suplica pa de bez en cuando oposicion tambe hanja ocasion pa trece su ideanan dilanti den television. Luego el a papia over di Flamingo's, mustrando e intranquilidad di nan awor cu a bin un caminda aya. Y el a bisa cu awor cu e aspecto cultural di television a bira asina vacilante, ta parce mehor pa por conta aparatonan di television bao di articulonan di luho. E tabata contra libertad di invoerrechten pa aparatonan di television bao di circunstancianan financiera actual. Orador ta jama enter e proyecto inconsecuente ora cu no duna libertad di kijkgeld.

Sr. Cathalina (DP) ta bisa cu lo n' ta mehor pa duna libertad di kijkgeld algun anja.

Orador a bini na e conclusion cu enberdad kijkgeld mester ser aumenta. E ora ej por hanja mehor programa tambe. Ademas di esei gobierno no ta falta entrada y poblacion tin ventaje mescos. Orador ta mustra cu gobierno a sigui e mehor sistema. „Cuantu aparato di TV di un prijs menos cu ƒ 400 tin presente na Antillanan neerlandes?" orador a puntra.

**Mas Informacion**

Ministro presidente a participa Sr. De Boer cu e temor di americanizacion no ta forma peligro. Hustamentu cu motibo di precausionnan di Sr. De Boer ministro di Cultura y Educacion ta na Hulanda. E idea ta pa bini na cooperacion estrecho cu instancianan na Hulanda riba terreno di intercambio di programanan di TV. Gobierno ta di opinion di por duna mas informacion na poblacion pa medio di TV riba terreno di medidanan cu mester ser tuma. Ministro ta conseha Sr. De Boer en relacion di su observacion dje caminda nobo y e flamingonan, di bai haci un paseo aya. Gobierno tin elogio pa e trabao cu a ser haci aya. Awor e turistanan por yega mas cerca e flamingonan sin cu e bestianan aqui ser intranquiliza. Cu NATEC lo trece solamente ganashi ta incorrecto. Vrijstelling di invoerrechten ta pa tur hen-

(E ta sigi riba pag. 2)

# Tito Guizar pronto den Klompen Klub

**ORANJESTAD — Tito Guizar, e mundialmente famaso cantante y actor di cine, cu nas ta costumbra na mira y scucha den tanto peliculanan Mexicana la ta muy pronto na nos isla. El lo bini cu su „Guitarra di Oro".**

Tito ta cantante, atleta, guitarista, tenista, boxeador, torero, golfista, enfin e ta den tur deporte. E ta laga un guitarra sona mescos cu ta un orkesta latina americano ta tocando. Actualmente e ta scirbiendo un boeki ariba guitara, y cu ora cu e ta cla lo ta e boeki cu lo bira unico den circulonan musical pa loke ta toca guitara. E efecto cu Tito por haci cu un guitara ta berdaderamente remarkable. E ta stima su guitara asina tanto te cu e ta kere cu ta e instrumento di mas bunita cu tin na mundo. „si bo studiele debidamente, envez di tocele manera un cahi'orgel". E ta bisa tambe cu ta bo dedenan sol por saca e calidad di tononan for di un guitara. Pero.. bo mester tin dedenan fuerte!

Tito Guiza, por jama su mes orgulloso cu e ta posee un di e guitaranan di mihor di mundo, e mes nos por conta tambe den e tres mihor guitaristanan di mundo. E guitara ta un Santos Hernandez traha na Madrid na 1922. No tin prijs pa e gu'tarra aki. aunke cu el tin 9 guitarra den su celleccion, 3 di Espanja y 6 for di Mexico.



TITO GUIZAR

Tito Atleta: No ta canta sol Tito Guizar por canta. E sa con usa su condicion fisico tambe. Na anja 1932 el a representa Mexico den e Davis Cup tenis na Mexico City. El a hunga contra algun di e mihor tenistanan di e tempo ey, cu tabata Shields, Budge, Vines y Tilden. Pa sigi menciona Tito a gana e titulo peso medio di boxeo na Mexico y el a enfrenta e mihor boxeadornan cu Norte y Sur America a jega di produci. Tempo di su estadia na Hollywood Tito a hunga golf hopi biaha cu e popular Bing Crosby, un gran golfista di Hollywod. Na Mexico City Tito ta donjo di un stal pa cabai di Carreda (American Horse Racing Stables) y e tabata donjo tambe di e cabai di carreda mas mihor na Mexico, esta e cabai Gay Dolton.

**Pa paco el a bira dokter**

Pero tur esaki Tito a logra di su mes. Nos lectornan mester sabi cu su majornan no kier a tende nada di cantamento. Nan tabata kier pa e bira dokter, esta studia medicina. Tempo cu e tabatin 12 anja ya e tabata

(E ta sigi riba pag. 2)





La Salle School di Oranjestad tur cuater biaha a sali campeon di Wandelmarsnan organisa door di Kinder- en Zedenpolitie. Aki riba nos ta mira un di e gruponan ganador, den carson cortico y bon soda.
Abou: La Salle School antayera a hanja pa prome biaha su nomber scirbi ariba muraya di e edificio. Nos ta mira Frère Alexius (cabezante), Frère Kaspar (den center) y sra. Koppelmans (maestra), huntu cu algun muchanan di e school.



# Prome despedida di Bert Teagle

ORANJESTAD — Dia 23 di juni venidero gerente di Public Relations na Lago, senjor Bert Teagle y senjora lo bandona Aruba pa semper y nan lo bai establece nan mes nan California. Diamars anochi na cas di e president di YMCA, senjor Bob Steele, nan a tuma despedida di senjor Teagle, kende ta miembro directiva di e YMCA na Aruba for di tempu cu e club aki a worde funda na nos isla. Nan a entreguele un plaketa como recuerdo den cual tabata graba tur e trabounan grandi cu el a haci pa e organisacion aki. Na e ceremonia aki tabatin mas o menos trinta persona presente.

En realidad di diadumingo u.p. caba senjor Teagle a hanja su prome reunion di despedida. Tabata den misa di Methodistanan na Brasil, na unda el a worde presenta un regalo pa reconocimento pa tur loke el a haci pa e misa aki. Na e ocasion aki sr. Teagle a papia cu e muchanan tocante nificacion di e Dia di Mama.






**Auto a bolter**

ORANJESTAD. — Banda di Union Bar diamars atardi e auto A-2570 a bolter cu e chofer V.W. tras di stuur. Un di e pasaheronan mester a bai Lago Hospitaal pa observacion. Ta muy probable cu influecia di bebida y velocidad halto a hunga un rol importante den e accidente aki. E danjo material na e auto ta monta na f. 1200.—.

**Choke**

Den Wilhelminastraat banda di parcela 107 e dos autonan A-7888 y A-5456 a dal den otro. Chofernan tabata respectivamente J.N.L. y T.V. E motibo ta cu e chofer di 5457 a corre dal e otro auto di atras. Danjo material f. 250,—.



**Honjo y perdi**

Louis Baptist di J.G. Emanstraat 14 a hanja 1 pida biljechi abau na oficina di Eilandsontvanger.
J. Gurtsen di Verbindingsweg 1 a hanja un sapato corra pa mucha den Wilhelminastraat.
E. Rafael di Ponton 23 a perde mitar tabla di biljechi No. 16920.
J. Th. Kouvers di Spinozastraat 1 a perde un estuche color blauw conteniendo 3 jabi.

**Dos detencion**

Polisnan na San Nicolas a detene dos tipo e dianan cu a pasa. Nan nomber ta L.A. y L.P. Esun prome pa ladronicia y esun di dos pa delitonan contra moralidad.

# International Zeemanshuis tabatin un anja yen di actividad

ORANJESTAD — Diamars atardi den Seaman's Club na San Nicolas e senjornan W. T. Murphy, presidente, J. R. Proterra, miembro, y H. C. Verkruissen, manager a reuni pa duna e relato anual di e Club su actividadnan durante anja cu a caba. Ta fresco den nos memoria ainda e celebrcion grandioso di e 25 anja di existencia, na unda figuranan prominente di gobierno, comercio y clero tabata presente. No menos grandioso y alegre tabata e recepcion teni na e ocasion aki.

**Un cas pa marineronan**

Un cas pa marineronan ta enberdad loke e club aki ta. Durante 1959 e directiva a bishita nada menos cu 132 bapor den puerto. Tambe esnan cu tabata den Lago y San Pedro Hospitaal no a ser lubida, y aki nan a ofrece consolacion, regalitos y amistad pa e 293 marineronan cu tabata worde cuida den e hospitaalnan.

Diezcuater marinero a hanja nan den necesidad asina grandi durante anja cu a caba, cu Seamans Club mester a zorg pa panja y otro articulonan necesario. Pero e tarea di mas dificil, tristo y mas gratificante ta esun cu ora presenta morto di un of otro marinero. Anja pasa a socode algo similar. E marinero a worde dera na Aruba y mesora cartanan di condolencia a worde manda pa familires di e difunto, cu e speranza cu esakinan por hanja un consuelo den e saber cu nan hende stíma a hanja un lugar decente pa sosega y maske ta hopi leuw for di cas.

**Confianzo den e Club**

E confianza cu e marineronan ta demostra den e club ta algo grandi. Nan ta haci nan mes na cas, y ta sinta scirbi carta pa tur nan conocirnan. Esaki ta worde indica door di cantidad di cartanan cu ta worde gepost pa tur skina di mundo.

E anja cu a pasa nan a post 47,404 carta, 450 carta asegura y 264 paki. E valor total di stampilla di Antillas Hulandes cu nan a cumpra pa e cartanan aki ta monta na f. 18,964.

**Recreacion pa un y tur**

Si bo pasa, den dia of anochi, banda di e club aki dilanti di warda di polis, anto tur momento bo ta mra marineronan ta hungando, biljart, domino, carta etc. Tur hende ta sinti nan na cas. Tam-

(E ta sigi riba pag. 2)



**Aki ta e interior fresco y limpi di e Seaman's Club na San Nicolas.**

## PROGRAMA RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E muchanan di Radiokinderkoor lo canta diabierne atardi 6'or dilanti e microfoon di radio Kelkboom atrobe. Pa e siman aki nan lo canta:

**„Piet en Hein a bal na bordo na bleuw**
**Pa nan bal contra nan tanta bleuw.**
**Piet a cai na awa prome,**
**Anto Hein a bula su tras.**
**Klok di misa tabata lui,**
**Klok di fort] tabata lui.**
**Pa duna mundu conoce,**
**Cu tur dos a hoga pareuw".**

Tambe nan lo ripiti:
„Vanwaar komt gij getreden?" (solo: Petra Hollander)
„Wat zullen onze Patriotes eten" (solo: Bernadette de Graaf)
„Kijk eens, Antje speelt piano" (solo: Shirley Roos)
„Zeg Annemieke" (solo: Marguerite Niekoop).

## CHAPPOTIN A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. — E „trompeta de oro" Chappotin a jega nos isla ajera mainta for di Corsow acompanja pa su Estrellanan y empresario Angel Job. Nan tabata fantastico na Corsow", senjor Job a sigura nos.

Diabiernes awor (manjan) di 9 pa 3'or Chappotin lo camna meimei di sala den Club Surinam pa laga resona su trompeta di oro entre es tantonan cu lo ta bailando. Diasabra y diadomingo awor anochi nan lo ta den Club Boneriano na San Nicolaas, cu nan ultimo hitnan. Tambe Aruba Jrs. lo organisa un grandioso pic-nic diadomingo den dia den Country Club na Palmbeach.

E cantantenan cu lo acompania e conjunto aki ta: E popular Miquelito Cuni, Ygnacio Carillo, Conrado Cepero y Chicho Fresneda.

Sigur no ta falta numeronan manera: Sacando Palo del Monte, Ya Tu Ves Campeon y otronan. Durante e week-end nos lo sinti nos pa algun dia den e atmosfera cu semper ta reina na Habana.

Dialuna mes e conjunto aki lo sali pa Cuba.

## OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Woensdag 1 juni 1960 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

**Bestek nr. 9: het bouwen van een telefoon-centrale te Savaneta.**

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a Fl. 10,— per stel bij bovengenoemde dienst.

Restitutie van ongeschonden exemplaren op de dag van aanbesteding fl. 7.50.

## Banco Antiliano N.V.

**ORANJESTAD — ARUBA N.A.**

**UITGIFTE**

van

**Nom. NAf 225.000,— GEWONE AANDELEN „A" in stukken van NAf 500,— aan toonder**

voor de helft delende in de winst over het boekjaar 1960 en ten volle delende in de winst winst over de volgende jaren.

**tot de koers van 110%**

met dien verstaande, dat de houders van aandelen „A" in de ANTILLIAANSE FINANCIERINGSMAATSCHAPPIJ N.V. bij deze uitgifte voorkeursrecht genieten en tot de koers van 103% kunnen inschrijven naar reden van één aandeel BANCO ANTILIANO N.V. voor elk aandeel ANTILLIAANSE FINANCIERINGSMAATSCHAPPIJ N.V. Dit voorkeursrecht dient te worden uitgeoefend door inlevering van dividendbewijs No. 7 ex aandelen „A" Antilliaanse Financieringsmaatschappij N.V.

De inschrijving op bovenvermelde uitgifte is opengesteld op

**WOENSDAG, 25 MEI 1960**

**van des voormiddags 8 uur tot des namiddags 4 uur**

bij het kantoor van de vennootschap, gelegen aan de Nassaustraat 60, Oranjestad, Aruba. De vennootschap behoudt zich het recht voor inschrijvingen te weigeren of te beperken.

**STORTING**

Storting dient te geschieden ten kantore van de vennootschap op

**MAANDAG, 20 JUNI 1960**

en wel:

a. t.z.v. inschrijvingen **met** voorkeursrecht:
NAf. 515.— per aandeel ad nom. NAf. 500.—

b. t.z.v. inschrijvingen **zonder** voorkeursrecht:
NAf. 550.— per toegewezen aandeel ad nom. NAf. 500.—

tegen in ontvangstname van de desbetreffende aandeelbewijzen, voorzien van dividendbewijs No. 2 e.v.

Indien de aandeelbewijzen niet tijdig gereed mochten zijn, zullen voorlopig recepissen worden uitgegeven, welke na aankondiging kosteloos verwisselbaar zullen zijn in de definitieve aandelen.

Prospectussen, inschrijvingsbiljetten, alsmede — in beperkte mate — de statuten der Vennootschap, zijn verkrijgbaar ten kantore der vennootschap aan de Nassaustraat 60, Oranjestad.

# Interesante reunion di Staten

(Continuacion di pag. 1)

de y orador ta desconoce cu e ta na interes di un of otro comerciante.

Ministro Irausquin (Financia) ta mustra cu gobierno ta pone masha vigilancia riba comerciantenan cu ta abusa dje vrijstelling aqui. Eman ta hanja como contesta cu e stimulacion di miramentu na TV ta bai huntu cu cumpramentu di aparatonan di TV. E ministro ta quere cu aqui gobierno ta den bon caminda. Na Abbad ministro ta bisa cu e pregunta ta, cu e ventajenan ta mas grandi cu e desventajenan y cu den e caso ei e ventajenan ta mas grandi cu na vrijstelling di invoerrechten. Ya ta existi caba un cierto vrijstelling pa industrianan. Si mester socede cu nos mester bai ainda mas leu, anto esei lo socede por ehemplo riba e materialnan cu mester ser elaboru. Na Sr. Lopez ministro a bisa cu su ideanan di TV ta mucho optimistica, Ministro ta di opinion cu despues di algun anja lo tin un total di 10.000 aparato, pero no den e prome anja caba. Na Sr. De Boer ministro a bisa cu cierto piezanan lo paga invoerrecht. Sr. Cathalina lo hanja contesta despues riba su pregunta dje aparatonan menos cu ƒ 400.

**Protesta contra portret di amigoe**

Den segundo round Braam ta pidi pa cambia e fecha di fin di vrijstelling di 1 di januari pa 1 di juli 1965. Luego e ta mustra cu e pesimismo di Sr. De Boer ta riparable. Orador ta puntra cu tin motibo pa esei. Den su sobra discurso orador ta critica e portret den Amigoe dje marinier cu a caj flauw. Y orador ta di opinion cu lo e ta mensahero di hopi hende foi nos comunidad si e resona un palabra di protesta contra esaqui. Ora cu orador 'a mustra riba un palabra di De Boer contra ministro di Cultura y Educacion. Sr. De Boer a interrumpi e orador y presidente a jama su atencion. Braam a termina su speech expresando su sintimiento cu flamingonan di Bonaire tambe a ser meti den "politica.

Sr. Finck a ataca Sr. De Boer como el a bisa cu gobierno ta inconsecuente. „Mester ta prudente cu lezamentu di telegramnan den Staten", asina orador a continua. El a suplica di menciona nomber dje persona cu a manda e telegram.

**Duda na estimulo**

Den su discurso Eman a mustra cu atrobe skoudernan di e homber chiquito ta hanja mas carga. Sr. Abbad a bisa cu mehor el a papia den prome termijn di „abuso di vrijstelling". Anto e ora ei e mal entendimiento lo no a bini. Gobierno no a mustra e motibonan pa pone vrijstelling. „Ningun caminda no ta para cu vrijstelling lo desarolla miramentu di TV. E ta termina su speech bisando cu e cumprado lo paga un biaha e aparato pa ƒ 56 menos pero luego lo e queda paga ƒ 60 pa anja na kijkgeld. E ta puntra su mes cu lo por jama esaqui un estimulo.

**Optimismo**

Lopez a jama e kijkgeld aqui un aumento disfraza. Loque cu ser duna cu un man ta ser tuma cu e otro man. Orador ta jama esaqui „un enganjo di pueblo". Pa e expresion aqui presidente a jama su atencion. Den su demas discurso orador ta mustra cu e mirado di TV den un periodo di 5 anja ta perde ƒ 240. Orador ta mustra di no ta satisfecho cu e contesta di ministro.

**Stacion di TV ta necesario na Aruba?**

Drs. De Boer ta mustra cu ta sintie cu TV na Antillanan Neerlandes no a ser pone unbez na interes di hubentud. Orador a nenga di a bisa algo ofensivo na direccion di ministro di Cultura y Educacion. Luego e tabatin e impresion cu generalmente e TV aqui tabata un elemento di distraccion.

Referiendo un biaha mas na e asunto di flamingonan, orador ta informa di a haci un bishita na Bonaire y cu e tin nada mas cu elogio pa e caminanan cu nan a construi na Bonaire. E ta sugeri pa declara e pekelmeer den cual e flamingonan ta biba como parque nacional. „Trahamentu cu bulldozernan mester bai cu masha cuidao", orador ta opina.

E telegram, segun orador ta sigui informa, ta procedente di personanan cu ta stima naturalesa.

**„Si e programanan di television di Corsow por worde mira na Aruba tambe", orador ta continua, „pakiko ta necesario pa traha un station di television na Aruba tambe".**

**E portret di e marinier cu a cai flauw cu „Amigoe" a publica, orador ta bisa mester worde considera como humorismo, y e ta agrega cu gustosamente e kier a mira cu RVD den su publicacionnan tambe lo tin un poco lugar pa humorismo.**

**Drs. Leito a ataca Drs. De Boer**

Orador ta di acuerdo cu libertad di invoerrechten di aparatonan di TV. E tambe ta mustra su desaprobacion pa e portret dje marinier den Amigoe. Orador ta reclama cu Drs. De Boer a ataca min. Debrot den esaqui su ausencia. Orador ta mustra tambe na Sr. De Boer cu Antillanan ta keda den Caraibische Zee y no den Noordzee.

Cathalina ta puntra su mes cu awendia ainda un TV ta un articulo di luho. E ta recorda cu e kijkgeld ta un estimulo pa percura e programa mehor posible. Tambe e ta mustra cu ora un hende bai cine cu su famia e ta gasta mas cu ƒ 5 pa anochi, de la manera cu e f 5 pa nochi no ta tantu.

Sr. Abraham ta contentu di tende e bon propaganda cu ta ser haci den Staten pa Bonaire. E ta calcula cu awor tin 300 te 400 flamingo na Bonaire. Orador tin gana di sa nomber dje persona cu a manda e telegram foi Bonaire pa Sr. De Boer. E caminda nobo na Bonaire ta cai na smaak di tur hende. Ta duel orador cu hopi ta desaproba e bon trabao cu gobierno ta haci.

**E manera cu emisiou di TV ta ser ricibi na Aruba ta dudoso**

Ministro presidente ta bisa cu ministro di Cultura y Educacion a haci un estudio profundo di balor cultural di TV pa hubentud. E caminda nobo na Bonaire no ta stroba e belleza natural aya. E proposicion di Sr. Braam a ser aproba pa min. Irausquin y e proposicion di invoerrechten lo sigui te dia 1 di Juli 1965. Ministro ta mustra cu e no ta di acuerdo cu loque Eman a bisa respecto comerciantenan. Ora di abuso door dje comerciantenan gobierno lo haci uso di prijsbeheersing. E ta desconoce cu e ƒ 5 pa luna ta un peso riba e homber chiquito. Ora cu e bai cine un biaha pa luna cu su famia e ta gasta mas di ƒ 5 y un TV ta duna mucho mas expansion pa menos placa.

**No tur ora ƒ 60 di kijkgeld**

Abbad a hanja pa contesta cu vrijstelling di invoerrechten ta e'fica stimulacion pa cumpramentu di un TV. E kijkgeld ta sirbi pa cubri gastonan di expletacion y ofrece bon programanan. Na Drs. Leito e ministro ta mustra cu no ta semper e kijkgeld lo queda ƒ 60 pero e nor bira menos y e por ser anula tambe.

Maquinerianan pa industria ya ta liber cuba di invoerrechter, asina ministro a bisa Abbad. Industria petrolera no ta paga invoerrecht pa trecementu di materia prima. Sr. Lopez ta hanja e mescos tambe di tende cu Abbad tocante vrijstelling di invoerrecht y elevacion di kijkgeld. Ademas ministro ta mustra cu na Hulanda a cuminza cu TV na anja 1950 y awor tin 660.000 aparato. E numero di aparatonan cu Sr. lopez a menciona ministro ta yama inaceptable, sino e ora ei cada famia tanto na Aruba como na Corsou lo mester tin un TV. Na Sr. De Boer e ministro a bisa cu hende no ta biba solamente di pam cu pindakaas. Alimento espiritual tambe ta di interes. E ministro ta queda admira cu Sr. De Boer ta jama TV un cos di luho y e ta sigur cu despues di algun anja lo e pensa enteramente otro.

**Nan ta consultando**

Sr. Voges (NVP) a informa cu respecto e TV aqui cu a tuma consulto cu territorionan insular. Ministro di financia a mustra cu territorionan di Aruba y Curacao tin di haber cu e asuntonan di TV pasobra nan ta hanja un cierto parti dje invoerrechten riba TV y cu nan mester sinti falta dje entradanan aqui 5 anja largu. Gobierno ta na consulto cu territorionan insular.

Sr. Lopez a bisa ministro di duna su bez na e proyecto, pero el a suplica ministro di bini trobe riba e proposicion aqui ora ser proba cu nan ta riba camina robez cu e proposicion di gobierno. Ministro a contesta cu e posibilidad ei ta existi.

E proyecto a ser luego acepta. NVP, AVP y COP a ser considera di a vota contra. Tabata e ora ei 1.30 di merdia. E sesion a ser suspendi te 2'or di tramerdia.

## Matrimonio di Prinses Margaret

**Un bista di Westminster Abbey, na unda e ceremonianan di casamentu di prinses Margaret di Inglaterra y Tony Armstrong a tuma lugar siman pasa na London. E portret abou a worde saca momento cu e parehu hoben tabatu sali di e misa.**



Awe nochi den Schouwburg:

### PELICULA DI RESISTENCIA

ORANJESTAD. — Awe nochi Filmliga Aruba ta presenta den Schouwburg un serie di peliculanan den tempo di resistencia. E programa mester a worde presenta diadomingo anochi p.p., pero e rolnan no a jega na tempo y e programa no por a sigi.

Den e programma original tin cuater film. Esaki sinembargo ta dura cuater ora. Filmliga ta presenta anto tres di e cuater filmnan aki. E programa ta lo siguiente:

7.45 — 9.00: „L.O. — LPK" di Max de Haas

9.00 — 9.10: Pausa

9.10 —9.25: „Een leger in gehouwen steen" di Theo van Haren Noman.

9.25 —11.15: „Vrij en Onverweerd", traha door di British Paramount y R.V.D. di Hulanda na London (1944).

E film aki ta duna un bista di e Segundo Guerra Mundial; cu principalmente fragmentenan diario y cu e accento ariba e parti cu ta toca Hulanda den e lucha.

### OTRO SIMAN VIOLINISTA GITLIS

ORANJESTAD. — E violinista Israelito Ivry Gitlis lo actua otro siman den Cultureel Centrum. Ariba e programa ta para entre otro e prome parti di e conocido concierto di violin di Paganini. Dia 18 di mei e violinista aki lo duna un recital na Corsow. E programma completo lo sigi un di e dianan aki.

# Tito Guizar pronto....

(Continuacion di pag. 1)

duna e senjoritanan di Guadalajara, na unda el a nace, serenata na fiestanan ariba e guitara cu e mes a traha. Pero el a complace su majoman y a bai New York pa studia pa dokter. Pero el a ganja tur hende. El a pensa cu no ta nada si bo studia medicina y canta alavez. Asina anto el a drenta den un radio-emisora na New York cu su boekinan di estudio den su braza y a laga e director di e programa tende su voz di cantante.

Tur cos a bai bon, y el a sali for di e emisora cu un contracto pa canta tres bez pa siman na radio.

Pero radio y cantamenta tabata tuma mucho di su tempo y pronto el a mira cu no tabatin uso di continua cu estudio pa dokter ya cu loke e tabata stima, ta canta e cancionnan mexicano cu semper tabata den su corazon. E tabata sabi cu nunca e por a bira un bon dokter, pero cu e sigi traha duro e por bira un gran cantante si. Poco poco el a hui for di e school di medicina y a dedica tur su tempo na cantamento pa radio. Den algun siman e tabata e sensacion den henter New York. Y e majoman? Nan tabata contento cu nan jiu a haci su mes un homber tan popular den un pais estranhero, y nan a perdonele tur loke el a haci.

Su nomber legal ta Frederico Tito Guizar y el a nace na Guadalajara, Mexico dia 8 di april 1908. E tin 52 anja di edad. Dia 5 di augustus 1931 el a casa cu Nanette Noriega, y nan tin 3 jiu, Nina, Lilia, y Tito Jr. Despues di su matrimonio el a bira mundialmente famoso. El a canta den opera suave, na radio y den concierto. El a aparece na anja 1937 na Hollywod den e pelicula „Tropic Holiday" huntu cu Dorothy Lamour. Desde e tempo aki el a hunga den varios otro pelicula.

E trahe di charro Mexicano den cual Tito Guizar lo jega nos isla ta costa nada menos cu $ 8.000. (dollar Americano).

E trahe aki a tuma dos luna completo promer cu henter e staff di un pacus na Mexico City por a caba di trahele. Cu esaki nos por a hanja un idea di e significancia di e trahe aki.

Y por ultimo e secreto di Tito Guizar pa tene su curpa den condicion: Tur dia un hora comnleto di ejercicio. Nos ta sigur cu Klompen Klub lo resulta sumamente chikito pa carga tur e amantenan di musica Mexicana na nos isla.

# Actividad di Zeemanshuis....

(Cont. di pag. 1)

be esnan cu ta nabega abordo di bapor di guerra. Anja pasa e club aki a organisa shete paseo pa saca portret rond di nos isla pa 138 marineronan di bapornan di guerra, Hulandes, Americano y Canades. Pa e marineronan cu ta bishita e club regularmente tin pelicula gratis tres bez pa siman. Na anja 1959 nan a mustra no menos cu 154 pelicula den idiomanan Italiano, Aleman, Ingles y Frances.

**Fiesta di Pascu**

Manera ta di spera e nabegantenan a worde recorda specialmente durante e temporada di Pascu. E generosidad di comerciantenan na nos isla agentenan di bapor tabata asina grandi cu e club por a rparti regalitos na 400 nabegante cu a bishita esaki durante e dianan di fiesta. Pero tur e trabau nan aki no por a worde cumpli sin e bon trabau grandi cu e empleadonan a haci. E directiva a gradiei ayera tardi tur e empleadonan y tambe esnan cu durante e diesdos luna a yuda tanto material como spiritualmente cu nan contribuicionnan. Ta bo den e forma aki, e generosidad di tur banda, e club por sigi mantene su mes, na bienestar di e nabegantenun cu ta bishita nos isla.

**Kiko nos tin pa 1960?**

Un idea nos por a hanja di loke a pasa den e anja cu a caba. Pero kiko ta di e anja aki? Nos mester sinta y warda. Ta conoci cu semper di parti di Lago y Gobierno e club aki tabata hanja su subsidio anualmente te cu anja 1955. Na e anja ei e club a worde renoba completamente y a keda cu suficiente fondo pa run e club sin mester di e subsidionan for di e dos instancianan y tambe for di algun agencia di bapor. E fondo cu a resta di e trabounan di construccion tabata cubri e gastonan di e club for di 1955. Pero anja pasa cosnan no a bai mucho bon di tur banda. E actividadnan tabata hopi pero e cantidad di marineronan cu a bishita e club si no tabata asina hopi. Menos bapornan a drenta den haaf y e bishita na e club no tabata asina frecuente. E anja cu a caba a laga un nota scur tambe riba lista: un perdida di fl. 15.000.

E club aki, cu ta traha no pa contempla ganashi, sino pa haci e bida di e marineronan mas placentero posible na nos isla, ta hanja su entradanan for di e articulonan cu nan ta bende den e club (camara, cerbez, refresco, etc.). Menos hende bishita e club, naturalmente nos ta hanja menos entrada. Segun e directiva mes a bisa ta di sinta warda con cos lo sigi. Pa e anja aki no tin mucho di preocupa, pero pa futuro si mester bini un cambio. Plannan concreto pa bini na mas fondo e directiva no tin ainda, pero nan ta optimista sinembargo, cu esnan cu ya a mustra nan interes den e club lo por bolbe laga tende di nan.

## PROGRAMA DI FILMDIENST

ORANJESTAD. — E peliculanan cu Filmdienst ta presenta durante e luna aki pa e muchanan ta na Noord: den cura di Annaschool: diabierne 13 di mei, y na Oranjestad den teatro aire liber: diahuebs 26 di mei y diabierne 27 di mei pa 7'or di anochi.

Entrada ta f. 0.25 pa mucha. E programa ta lo siguiente:

1. „CHINESE LANTERNS: Pelicula di pintamento.
2. CHIMPS JAMBOREE: Pelicula gracioso over di Chimp. e macaco.
3. „PLANTING OUR GARDEN" Con mi ta planta mi jardin.
4. „PERILOUS PARADISE" Bida ariba un isla den Zuidzee.
5. „HILLBILLY HITS" Canticanan alegre.
6. „RIDE'M COWBOY" Cowboynan ta mustra loke nan por.
7. „SHERMAN SAID IT" Un film pret pa termina.

## BASKETBALL PA COPA JULIANA TA CUMINZA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Aunke ta un poco laat, e tradicional Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di basketball ta cuminza awe nochi riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Lo worde hunga masculino clase A, B y junior y tambe lo tin un torneo femenino. Den clase A ta participa unicamente tres equipo Aruba Jrs., Y.M.C.A. y U.M.B. esaki ta un equipo debutante. Awe nochi e campeonato ta cuminza cu e match di junior entre Don Bosco y Blue Stars sigi pa e encuentro di A entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A. E encuentro di A-klasse ta alavez avlido pa e campeonato ya cu e ultimo encuentro entre e dos quintetonan aki mester a keda cancela pa motibo cu no tabata tin referi disponible.

Otro dos equiponan cu ta hunga den junior ta Rangers y Estrella.

Pa clase B ta participa Estrella, R.C.A., Aruba Jrs y Martiniers.

E sexo debil ta representa den e tres equiponan Estrella, Seven Up y Aruba Jrs. Dia 24 di mei segun e schedule e torneo lo termina.

## MIN. PRES. JONCKHEER PA BUENOS AIRES

E ministro presidente di Antillas Hulandes, senjor E. Jonckheer, lo sali durante e luna aki pa Buenos Aires, como miembro di un mision especial di Reinado na e 150 aniversario di independencia di Argentina, cual lo worde teni di dia 21 te 30 di mei.

E mision especial aki lo worde forma di e siguiente forma:

Su Alteza Real Prins Bernhard, cabezante di e mision, mr. J. Ch. van Beusekom, cabezante interino di e mision, mr. S.D. Emanuels, ministro presidente di Suriam y senjor E. Jonckheer, ministro presidente di Antillas Hulandes y por ultimo drs. W.D. B.M. van Nierop, raad di ambassade cu e rango temporario di ministro plenipotenciario. (R. V. D.)

# R.C.A. y San Nicolas Jrs a empata na un gol

(Di Nos Redactor Deportivo)

**ORANJESTAD. — Los Tricolores de Solito y Los Blanquinegros de San Nicolas a haci nan promer salida di e campeonato 1960 diamars anochi. Y e encuentro aki tabata tin un resultado cu ta mantene e expectativa den e recien cuminza campeonato. Door di un victoria di parti di R.C.A, e fanaticada taivez lo a pensa ,,ta R.C.A. ta bai bira campeon atrobe ya cu nan a cuminza cu un triunfo".**

Cu San Nicolas Jrs. a tene nan na un empate, te hasta nos por bisa cu San Nicolas Jrs. a merece algo mihor, ta demostra cu e clubnan di hoofdklasse ta mihor balansa e anja aki. Den tres wega hunga tabata tin dos empate y e otro a duna Estrella e unico victoria cual tabata riba Aruba Jrs.

Asina ta cu despues cu tur e seis equiponan ya a mira accion, nos por bisa cu uno a mustra caba un superrioridad grandi na e restonan. Esun cu no a presta loke generalmente e sabi di presta ta Aruba Jrs, cu tin e unico reves te ainda.

R.C.A. a presenta un alineacion poco cambio debutando Mi Marchena como volante, mientras cu Jose Boye tabata ocupa e puesto di centro delantero pasando Edwin Dirks pa defensa atrobe.

San Nicolas Jrs, di otro banda a manda Juancho Kock ocupa puesto den linea media atrobe y a pasa Toribio Briezen den linea delantera como linksbinnen.

Promer 15 minuutnan di wega no ta trece mucho accion den ningun acrea penal. E wega ta desarolla hopi meimei di tereno pero bahando y subiendo rapidamente na ambos banda.

Ya for di tempran e muchanan di San Nicolas Jrs. ta hungando rapido y continuamente ta den movimiento cubriendo e delanteronan peligroso di R.C.A.

Te den di 19 minuut e scoreboard ta keda mustra blanco. Durante un atake di R.C.A. back Paulino ta comete handsbal den doelgebied y referi Maiky Croes ta senjala pa e punto tan odia pa e keepernan Back Tuyo Werleman ta bin cobre, su shot ta perfecto y ta pone R.C.A. adilanti 1—0.

Ya cu e contraatake San Nicolas Jrs. ta percura pa un memento emocienante den porteria di R.C.A. Juancho Kock ta ricibi un pase net poco pafor di doelgebied y ta shot duro y inespera aden. Pero keeper Feki Caster no a laga e fuerte shot aki sorprendele y ta haci bunita parada evitando un gol sigur.

Otro bon atake di San Nicolas Jrs. ta trece e chikito Toribio Briezen den accion. Su voorzet no ta worde provecha. Den mas ocasion e hungador aki ta haci bon voorzet pero e defensa di R.C.A. ta elimina nan.

R.C.A. no ta keda sin forma atake. pero nan ta resultando menos peligroso cu esunnan di San Nicolas Jrs.

Den un ocasion keeper Sonny Hoo di San Nicolas Jrs ta sali pa busca di kita e bala for di pia di Breinburg. Pero Sonny no ta logra tene e bala y esaki ta yega cerca rechtsbuiten Oscar Steba kende ta haci voorzet. Defensa di San Nicolas Jrs, cu e gran refuerzo di Joy La Rosa ta saka e bala elim'nando e mas serio peligro cu nan a hanja durante henter e anochi.

Halftime a bai aden cu e score di 1—0 na favor di R.C.A.

### Segundo tempo

R.C.A. ta cuminza e segundo tempo determina pa aumenta e minimo ventaha cu nan tin. Un corner cobra riba ala drechi door di Steba ta yega net cerca Juchi Jansen, kende ta den bon posiion. Pero na ultimo momento Juancho Kock ta logra strob'e y haci cu su shot ta bai directamente den man di keeper Hoo.

Un rato despues Jose Boye ta pruba cu un shot largo. pero esaki ta mal dirigi saliendo na banda.

Otro corner pa R.C.A. ta worde cobra e biaha aki door di Yonko Alberts. Atrobe ta Juchi ta ricibi y ta kop mes ora aden. pero atrobe keeper Sonny Hoo ta bon coloca y ta garra e cuero facilmente.

San Nicolas Jrs. ta forzando hopi. loke ta produci varios atake pa nan.

Un magnifico voorzet di rechtsbuiten Wichi Kock ta yega cerca linksbuiten Ergilio Martinez. kende ta completamente so. E bala tabata parce facil pa shoot aden, pero Martinez a prefera di busca un kopbal y ta dobla le casi na suela pa kop directamente den man di keeper Feki Caster.

### E gol di empate

Atrobe door di trabao di e chikito Briezen e defensa di R.C.A. ta hanjele den peligro. Un throughpass di Briezen pa e linksbuiten Boysie Alberto. kende a drenta na luga di Martinez ta laga e defensa di R.C.A. atras. Boysie ta shot di hopi cerca laagndo keeper Caster sin e minimo chens. Score 1—1.

Direccion di R.C.A. ta manda Edwin Dirksz den linea delantera pasando Boye pa defensa y poco despues Evenio Gonzalez ta drenta na luga di Oscar Steba como rechtsbuiten. Pero e cambio nan aki no ta logra desarma e fuerte defensa di San Nicolas.

Faltando tres minuut pa e pitazo final Joy La Rosa ta cobra un freekick riba mitad di R.C.A. poco dilanti di middenlijn.

Su shot ta dal na pia di un defensa di R.C.A. y desvia bai cerca Boei Briezen. Esaki ta rush aden hanjando su mes so dilanti di gol. pero su shot ta sali na banda. Lastima cu Briezen a falla na e momento importante ey, ya cu di anota esey lo tabata e corona ariba su hon trabao di henter anochi.

E partido a termina cu e score empata.

### Posicion di e clubnan

Awor cu cada equipo di hoofdklasse tin un partido hunga nos por publica e promer tabla di posicion di e actual campeonato.

| CLUB | WH | WG | WE | WP | GF | GC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Estrella | 1 | 1 | — | — | 3 | 1 | 2 |
| Dakota | 1 | — | 1 | — | 0 | 0 | 1 |
| Jong Aruba | 1 | — | 1 | — | 0 | 0 | 1 |
| R.C.A. | 1 | — | 1 | — | 1 | 1 | 1 |
| San Nicolas Jrs. | 1 | — | 1 | — | 1 | 1 | 1 |
| Aruba Jrs. | 1 | — | — | 1 | 1 | 3 | 0 |



## CUMPLIANJOS



*Ta cumpli 3 anja e chikitin Rubeu Robert Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Joaquin Ras, mama Vera, rumannan Rubic, Ruthsello, Roselia, Margaritha Ras, welanan Theolina y Margaritha, welo Lorenzo, tanta y omonan, padrino Jacobo, Rudolfo Palm, madrina Rigina Britten, Jaja Catarina Jacobs y demas familia y conocirnan.*

———

Hopi felicitacion ta hay awe pa e simpatica senjorita Arlene Monica Frans pa parti di su tata Ernesta, mama Mthilde, rumannan Marita, Ramiro, Esther, Herry, Erold, Dexter, Amn, Isabel, Ira, Adel, Paul, tur su tania y omonan, especialmente di su madrina Janette Maduro, padrino Cerilio Thode.

———

E hobencito Andres Jose Jr. Flanegin ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Robby, Margo, Antonietta reddy, Glenda, Theo, Tito, Juan, Lourdes y Magda lFanegin, especialmente di su madrina Anna Tromp, padrino Prudencio Semeleer, welo y welanan, omonan y tantanan, tur su amiguitonan di school, juffrouw Marrug.

———

E hoben Juan Marcelino Werleman ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Anita Werleman, rumannan Maria, Sira, Roberto, Imelda, Alex, Lucia y Rosalinda, sobrino Edwin y Sonia, dos welanan Valeriana Tromp y Dorothea Werleman, omo Vicente Tromp, y Felix Werleman, pepe Catharina Kock y demas familia Tromp y Werleman.

———

E gentil caballero Betrando Thiel ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Rozenda Thiel, tata Theodoor Thiel, tur su rumannan, muy especial di un amiga.

# Agenda

**ARUBAANSE COURANT**
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion sueltu 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij ,,De Stad"

**WIT-GELE KRUIS**
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

**CULTUREEL CENTRUM**
Diahuebs 12 mei: 8.30 p.m. Filmliga ta presenta un pelicula di 35 mm.

**BOTICANAN DI WARDA**
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

**CINE**
DE VEER 8.30 ,,Port Afrique" 18 j.
RIALTO 8.00 ,,The Dalton Girls" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 ,The Star & Calypso Singer" ,,Mighty Sputnik"
AURORA 7.30 ,,Tempestad sobre Paris"
SAVANETA 7.30 ,,First man intu Space" 18 j.

**POSTSLUITINGEN**
**Donderdag**
Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.



## RADIO KELKBOOM

Diahuebs 12 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Pototo y Filomenu
5.30 Carlos Argentinu
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Alfredo Sadel
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

## TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 12 de mayo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

## RADIO VICTORIA

Diahuebs 12 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off



# Banco Venezuela contra Aruba durante weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di A.B.B.A. a logra yega na un arreglo cu e novena amateur AA di Venezuela cu ta hunga bao di e nomber di BANCO VENEZUELA pa bin hunga tres partido na Aruba durante e weekend venidero. E promer wega lo ta majan anochi y meskos cu tur e otronan ta senjala worde hunga den Wilhelminastadion.

En vista di e proximo campeonato mundial juvenil na Caracas caminda Aruba tin tur intencion di manda un novena representativo, ta worde planea di laga e tres partidonan contra di Banco Venezuela ser hunga principalmente door di e hungadornan cu lo por forma e seleccion definitivo cu to bai Caracas.

Tur tres wega lo ta pues contra di un Seleccion Juvenil di nos Isla. Pero e fanaticonan di baseball no mester kere cu esaki ta un seleccion cu lo no tin chens. Hopi di e nombernan no mester kere cu esaki ta un seleccion cu lo no tin chens. Hopi di e nombernan cu nos lo publica ta bon conoci caba pa e fanaticada di baseball.

### Encuentro di Little League prome cu cada wega

Pa haci e programa mas atractivo lo worde hunga un torneo eliminatorio entre cuatro novena di Little League. Cuminzando 7.30 diavierna anochi, esta majan, lo hunga e fuerte novenanan di Cocomalt y Hilton pa determina e promer ganador.

Despues lo tin e promer encuentro entre Banco Venezuela y e Seleccion Juvenil, cual ta senjala pa cuminza 8.45 di anochi.

Diasabra anochi na e mes ora lo hunga di Little League Adams Chiclets contra di O So Grape pa dicidi e segundo ganador, cual partido lo worde sigi pa e encuentro number dos entre e visitante Venezolanonan y nos pelotero local.

E programa di diadomingo ta cuminza 10.30 di mainta entre e dos ganadornan di Little League y pa 11.45 e tercer y ultimo wega contra Banco Venezuela lo cuminza.

Nos ta kere cu ta un bon idea di pone e muchanan di Little League tambe den accion, ya cu e hobencitonan aki semper ta atrae hopi publico.

### E seleccionadonan di Juvenil

E hungadornan escogi pa forma e seleccionado Juvenil ta e siguientenan: Halman y Van Heiningen di Heineken's; Rasmijn, Marwell y R. Arrindell di Don Bosco; Butch y Romney di Oranjeboom; Dany Pablo, van der Biezen, Duky Henriquez y Albert Ponson di Marlboro; dos rumannan Bergelijk di Schlitz y J. Rombley di Chestenfield.

### Refuerzo di AA

E hungadornan di AA cu mester ,,stand By" por si acaso tin mester di haci uso di nan ta Lionel Wilson, Ramon Sharpe, Ro Agumbero y Papin Wilson di Marlboro, Canword, Charles Ponson y Jossylo Muyale di Nesbitt, Lynch, Simeon Bryan y Gerald Duinkerk di Heineken's.

Nos ta spera cu tur e tres partidonan lo goza di un apoyo grandi di parti di e publico, ya cu baseball mester di e apoyo tanto moral como financiero di e fanaticonan. Sin esaki e deporte no por progresa. Ta p'esey for di columnanan aki nos ta haci un yamamento ariba tur fanatico pa no laag di bai presencia e interesantisimo programanan di baseball cu ta cuminza majan anochi y lo dura te diadomingo den Wilhelminastadion.



# UN BRUID COMO OFERTA

## pa TUYUCHI

*No. 14*

Aunque nada satisfecho dje contesta indiferente aqui, sinembargo e viuda a pensa esaqui na su manera. Tabata herdad, asina e mes a bisa cu su boca. Poco tem pasa ainda a tende com un dama foi den circulonan di mas altu di circulonan di nobleza, quende tabata afama pa su lenga skerpi observa:

,,Marquesa Bolkan ta trata su yiu homber manera ta su enamorado e ta y ta quende sa mehor cu e mama mes ta com e mester haci esei?" Y pasobra el a comprende cu e tabata awor riba caminda rohez, Isabel a cambia unbez di combersacion. ,,Justin bo ta un poco nervioso pensando resultado dje final aqui?" e mucha muhe a informa.

Y un poco sara Justin a bisa:

,,Masha tempo caba m'a descustumbra di ta excita".

Y Isabel a suspira:

,,Caramba bo ta falta hopi. Pasobra mi ta sigura bo Justin, cu mitar di e alegria den e bida aqui ta existi foi e deseo di cosnan cu ta pasa".

,,Si y ora cu nan ta tuma luga en realidad, nan ta fastia bo', e lord a sigui.

Y Isabel a bisa pa bofon:

,,Caramba bo ta bira bieu y cinico".

,,Quizas".

Justin a larga su zwiep resona riba cabeznan dje cabainan cu e ora ei a cuminza ta corre mas duro.

Y atrobe Isabel a bisa fada:

,,Mi tabata desea cu mi por a comprende bo mehor, Justin. Bo ta parce mi asina stranjo. Mi n' por bini cla cu bo manera mas. Ta parce mi tambe cu bo no ta duna bo confianza na ningun hende. Ora cu un hende (un dama) ta trata na busca acercamiento cu bo, net e ora ei bo ta alege foi bo curpa".

,,E palabranan ei no ta mucho na mi honor", e lord a sonrei. ,,Mi quier puntra mi mes ta paquico proplamente bo ta preocupa bo tantu cu mi?"

,,Preocupa mi cu bo?" Tabatin algu manera un snik den e contesta aqui di Isabel ora cu el a ripiti e palabra aqui. Y como e tabatin miedu di larga e lord comprende algu di su mes sintimentunan el a bisa:

,,Mi ta quere cu bo no tin alegria di mas di mitar dje cosnan cu bo ta haci den bo bida, Justin".

A reina un momento di silencio profundo y unbez Isabel tabatin conviccion cu el a bisa algu cu a haci masha impresion riba e lord y cu e no por a hanja palabranan pa conteste.

Ta quico tabata inspira e homber aqui anto? e tabata puntra su mes trobe, manera varios bez anterior. Y e tabata sinti cu e tabata daliendo su curpa duro contra un muraja di piedra, cu tabata traha entre e y e homber cu e tabata stima.

A resona un alivio den su boz ora cu porfin e lord a bisa:

,,Ata e otronan ta bini. Nan mester a hanja culquier estorho. Nos lo larga nan bini pareu cu nos y larga mira e ora ei quico nos por haci. Ta di spera cu nos lo no perde caminda".

No tabatin chens awor mas pa demas intimidadnan. Sir Peter a dicidi formalmente di gana e race aqui. Ademas di e suma, e victoria tambe riba lord Bolkan lo ta nifica hopi den mundo aristocratico. Su cabainan tabata casi mes bon cu esnan di e lord. pero Justin tabata mas experto den manchamiento di nan.

Diferente bez e cabainan tabata corre garganta pa garganta. Pero e shers di Bolkan tabatin ventaja na biradanan di skinanan di Overley y tabata pasa e otro cabai distancianan.

Isabel a expresa un grito di alegria, cu a duna un eco stranjo contra e silencio den e parque jen di arbol aqui.

,,Oh, qui un previlegio, Justin. Peter tabata sigur di a gana bo. Prome cu nos sali m'a tende com e tabata bisa Gilly, cu h'a corre enter dia caba".

Justin no a duna contesta y despues di un paar di minuut Isabel a agrega acerca:

,,Naturalmente cu den casonan asina suerte tambe ta hunga un papel importante. Bo tin suerte, no Justin? Bo tin miedo cu un dia bo bon constelacion lo por bandona bo?"

,,Quico bo ta jama mi bon constelacion?" Justin a informa.

E luz di luna cu tabata penetra door di corona di arbolnan tabata encanta un patronchi misterioso riba e trottoir bon conserva dje caminda di Overley.

,,Bo bon constelacion?" Isabel a ripiti. ,,Pensa numa un ratu quico el a obsequia bo na wega di carta y awor esaqui....."

Nan a alcanza e bocht dje caminda y e castillo tabata queda awor enfrente di nan; luz di luna tabata cai completo riba su belleza gris. E terrasa di piedra cu balustrada di marmol, e plenchi espacioso cu e fuente su dilanti tabata forma un cuadro romantica di Rembrandt, un cuadro di sombra y luz. E cas tabata sublime. Esei mester a ser reconoce. Y sinembargo Isabel a sinti cu tabata falta algu na tur e luga bella aqui. E ora ei e tabata sa ta quico esaqui tabata.

Nunca e no a mira un cas cu no tabatin ningun bentana luza y cu tabata sombrio manera esaqui pasobra e castillo tabata parce abandona y silencioso.

,,B'a pensa, Justin cu awor aqui ta hopi laat pa heudenan cu ta biba na cunucu?" el a puntra. ,,Naturalmente awor aqui tur hende ta na sonjo".

,,Anto lo nan tin di Lauta", el a responde.

E ta sigui

# EL CISCO KID

1. „Quico asina. Toño?" „Un hende a pasa nan cu e boletonan y cu e placa!" 2. „Ya mi mester bay!" „Nos lo bay tambe pa judele!" 3. „Tur es tempo e ladronnan... „Pa horta e placa ta o.k.. Lago, pero.. paquico e boletonan?" „Ta esey ta lo que mi quier haci!"




# JUAN EL INTREPIDO

1. Muli y Choni lo bolbe cu nos. Juan.. basandonos den su orientacion elemental.. Nos bombardero a cay den e region aki.. como trescien milla de nTibet". 2. „Promer cos cu nos mester haci ta bay pa e region y di dos, una vez nos jega.. mira pa localiza e tripulacion?"




# DICK TRACY

1. Quen?" „Com mi por sa? Habri e porta". 2. „Ami ta Haku Kou". „Quico? Mi hendenan a busca bo hopi dia". 3. „Nos a pensa cu nos rivalnan a mata bo." „Huh"? 4. „Quico a pasele?"




# RIP KIRBY

1. „Dos esqueleto den e barco y e via di awa ta habri. Awor tur cos ta na claridad!" 2. Don a mata su companjeronan y e la zink e barco, pensando pa bolbe cu e tesoro. Mi mester subi na e superficie". 3. „Quico ta importa mi cu Kirby por a mira algo? Lo mi sali for dj dje!"




# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta ora. amigo Lalo! Ademas. mi ta quere cu Baron Rondiye ta bay bisa bo algo!" „Quen ta danja e asunto awor?" 2. „Bin aki boso tur! Boso ta bay pa terra pa e casino. como invitado di mi! Cada uno lo ricibi un bolso cu ficha pa usele manera boso ta desea!" „En breve. mi amigonan. awenochi pa promer vez boso por gana na mesa. pero boso no por perde!" „Haci esfuerzo pa pensa algo nobo pa fiesta di Rondiye!"




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Di etiqueta! Bo a bisa di etiqueta, papa? Ya mi sabi cu lo mi tin gana di bay, papacito! 2. „Papa ta huesped di honor di un gran baile cu Troy Ulbeck ta bay tene pa inaugura la linea papa Jones. Y nos ta invita". 3. „Mi quier poco portret di e familia... e bieuw cu su dos jiunan. Lo mi hanja permiso di nan pa usa e portret. Lo ta facil". „Tur cos ta facil, pa bo!"




# PEPITA

1. „Mi ta spera cu Lorenzo nota cu mi a pasa na un beauty parlor awe tardi". 2. „Com ta mi amor!" „Ehem". 3. „Ah! Mira un galinja hasa dushi ey!" 4. „Ta parce cu ta e galinja a pasa awetardi den peluqueria!"




## REGISTRACION PA IMPORTADORNAN NA CUBA

HAVANA. — Den e reunion cu nan a tene den Ministerio di Comercio tocante „Registro di importador y exportadornan nan a conclui pa cuminzando cu 1 januari p.p. pa no inscribi importadornan nobo, cu excepcion di industrialnan cu mester importa machinnan y materianan prima pa nan propio companianan. Tur e importadornan inscribi mester renoba nan certificado di registracion y ademas presenta na e Directiva di e Ministerio un declaracion juramenta di e mercancianan cu nan a importa durante anjanan 1957, 1958 y 1959, cu mencion di e cantidad y valor y e pago di ad-valorum y derechonan specifica paga ariba e mercancianan aki.

(R. V. D.)

## FABRICA PA SACO DI PAPEL

CIUDAD TRUJILLO. — Na Ciudad Trujillo a cuminza algun dia pasa un fabrica pa produccion di saconan di papel pa industria di sucu, cement y kunstmest.

Actualmente e fabrica ta produci 90.000 saco di papel pa dia. E capacidad di e machinnan cu nan a instala ta worde considera di ta suficiente pa por cumpli cu e pedido den e mes pais pa e prome binti anjanan.

(R. V. D.)

## DESARROLLO DI INDUSTRIA NA JAMAICA

KINGSTON. — E ministor di Comercio e Industria a anuncia na su regreso di un gira americano cu e arreglonan a ser haci pa 18 industria nobo worde estableci na Jamaica. E industrianan aki lo worde financia pa capital Norte-Americano, y negocacionnan ta tumando lugar cu 41 otro sollicitantes kende nan solicitud ta parce di ta bon. El a bisa tambe cu e 18 industrianan nobo lo emplea 2500 obrero y lo produci un varios grandi di productos, di cual hopi lo ta pa exportacion.

E ministor a bisa tambe cu su mision tabata esun di mas exitoso cu el a haci, y cu el a hanja un gran interes den Jamaica y e desarollo industrial di Jamaica tur caminda cu el a bai.

## HOROSCOOP

DI AWE

**ARIESNAN**
11 Maart — 20 April



Tension y estorbonan por ser liquida awor pa bo dedica bo na cosnan mas interesante.

**TAURISNAN**
21 April — 21 Mei



Bo tin necesidad di un sintir helder y plannan huicioso. Atende asunto di placa cu prudencia.

**GERMINENAN**
22 Mei — 21 juni



Tur problema den bo caminda ta pone pa nan forza bo pacenshi. Tende conseho di hendenan di cas.

**CANCERNAN**
22 Juni — 23 Juli



Den asuntonan interesante bo por logra algo sigur. Pero pospone decisionnan delicado.

**LEONAN**
24 Juli — 23 Augustus



Lo bo bai dilanti basta bo paga tino na financia. Anda cu hende cu pacenshi. Lo conveni bo.

**VIRGONAN**
24 Augustus — 23 September



Cuida bo salud y tene cuidao cu tension y separacion. Haci tur cos cu tino y tactico.

**LIBRANAN**
24 September — 23 October



Tene bo sintir pareu. Principalmente parti di atardi no haci risico financiero.

**SCORPIONAN**
24 October — 22 November



Amigonan por bini cu masha bon idea. Queda na relacion cu nan. Tene cuenta cu perdida of faltanan.

**SAGITARIUSNAN**
23 November — 21 December



Awe ta un bon dia pa bo cumpli cu bo debernan y dadivanan. Anda cu hende, pero usa tur tactica.

**CAPRICORNIUSNAN**
22 December — 20 Januari



Bo por haci hopi pa bo interesnan financiera y casonan di confianza. Trata di no equivoca bo.

**ACUARIUSNAN**
21 Januari — 19 Februari



Principalmente anochi facilmente bo por trece mehoracion den relacionnan. Cuidao cu kestion.

**PICSES**
20 Februari — 20 Maart



Tur cos lo bai bo bon tantu na cas como na trabao basta bo tene cuenta cu exigencia di chef y esnan mas bieu cu bo.





## Dennis, de schrik van de buurt!



**„Misschien kan ik werkelijk niet goed schieten, maar goed zoenen, dat kan ik wel, zoals je heel goed weet, hè!"**

**„Quizas cu mi no por a tiro bon en realidad, pero sunchi si, mi por sunchi bon, manera bo tambe sa mucho bon!"**